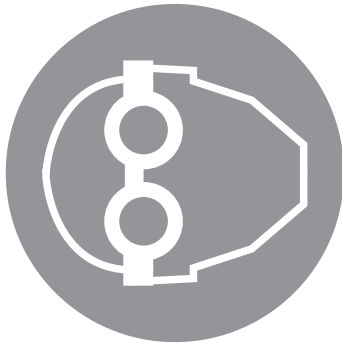
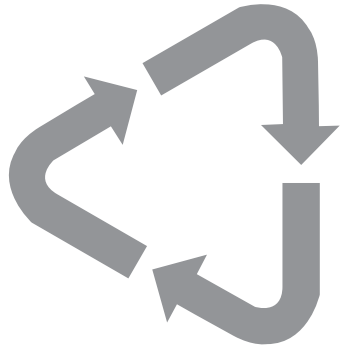


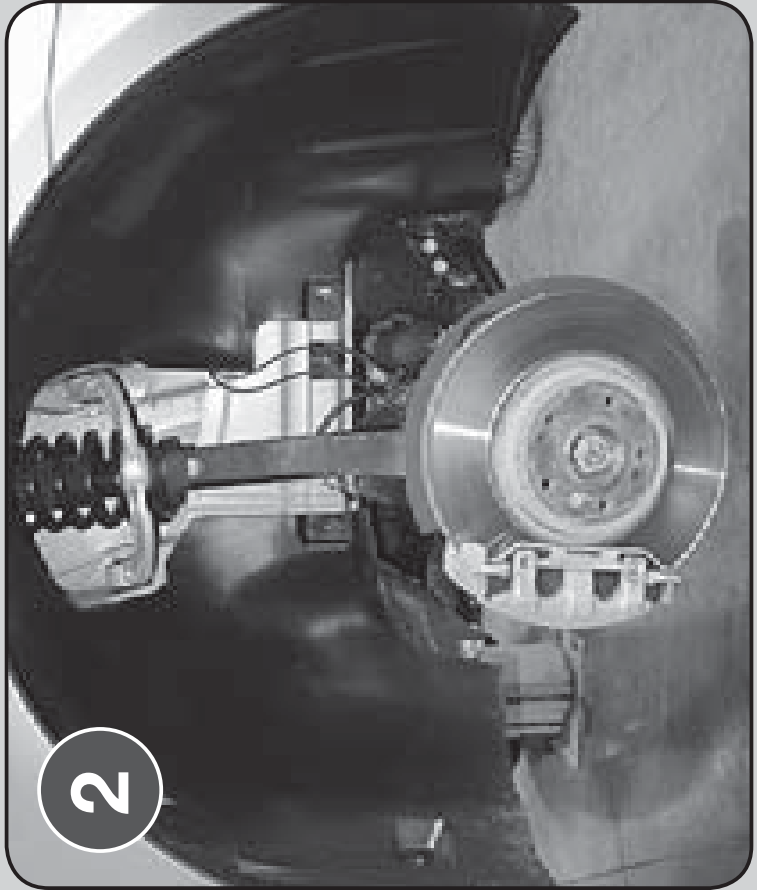
Istruzioni ed accorgimenti per un corretto montaggio
Instructions and precautions for correct assembly
Empfehlungen und Hinweise für eine korrekte Montage
Instructions et précautions pour un montage correct
Instrucciones y advertencias para un montaje correcto
Truques e instruções para uma instalação correta



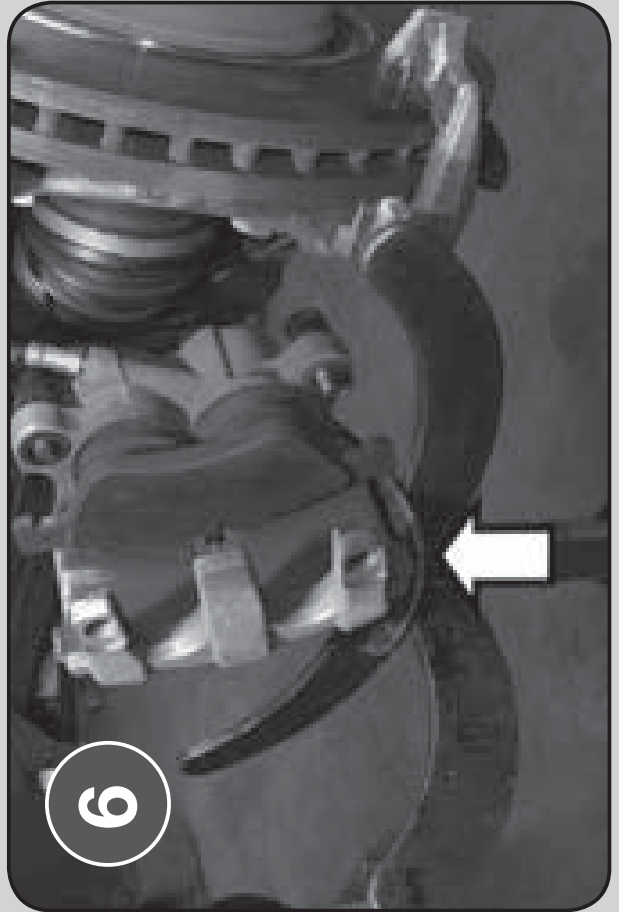
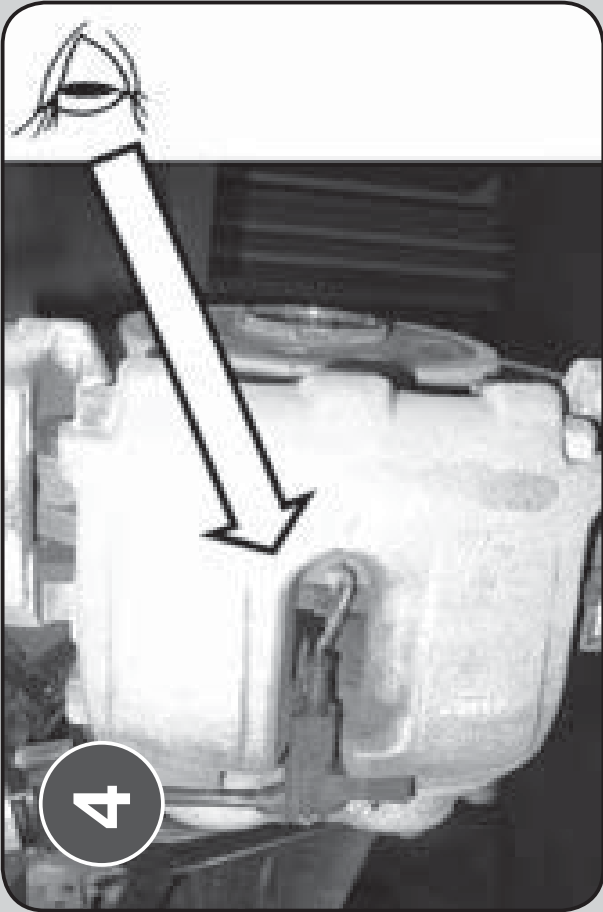
1

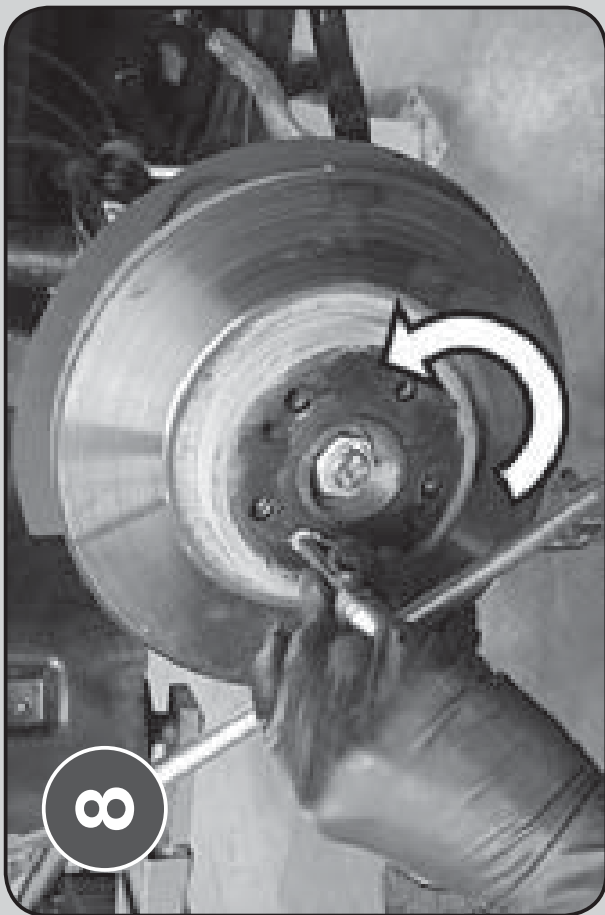
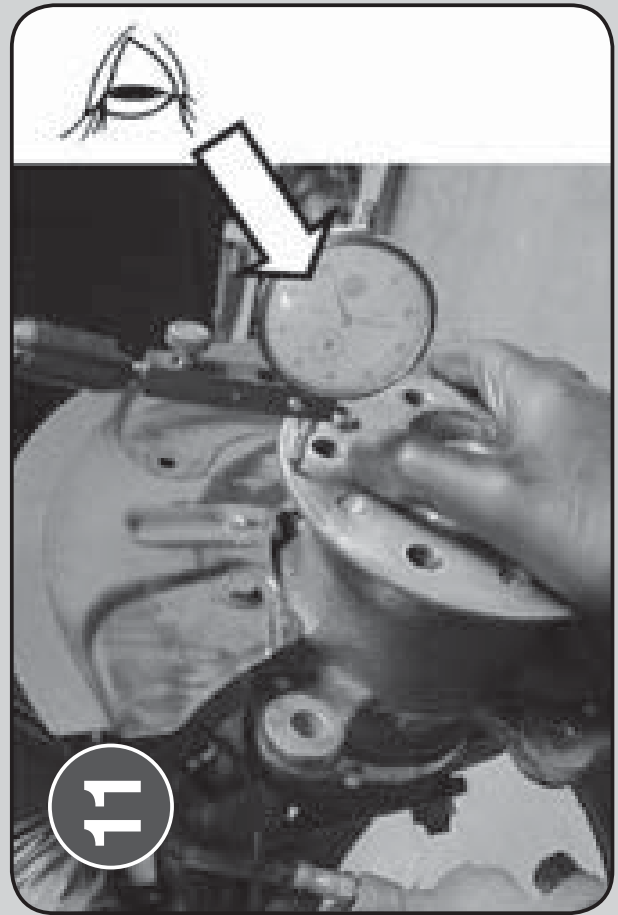


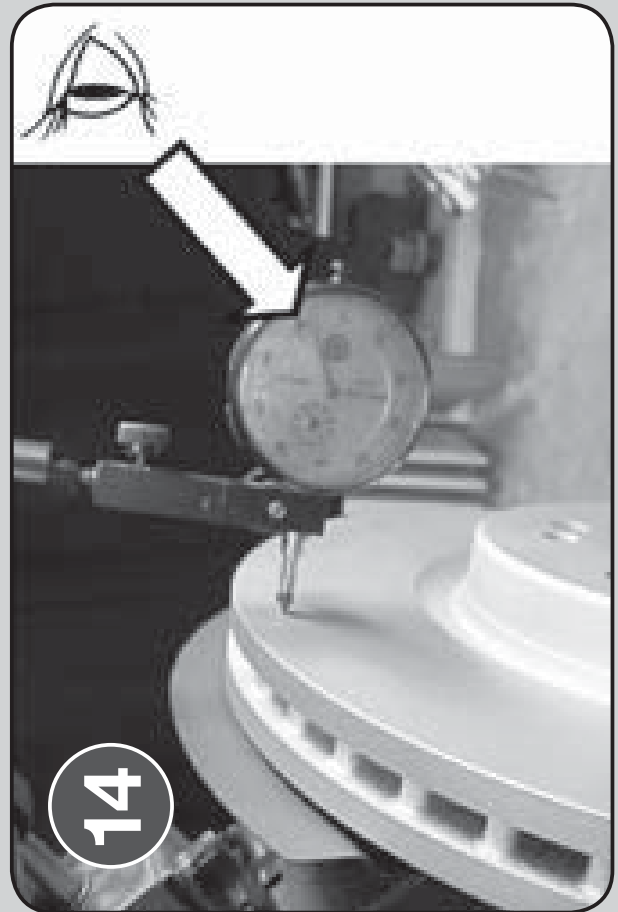
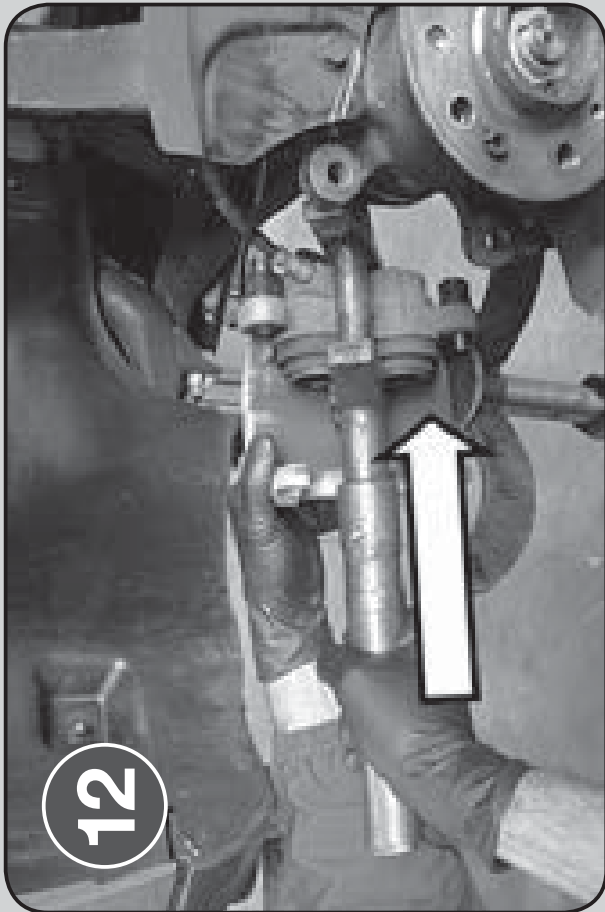
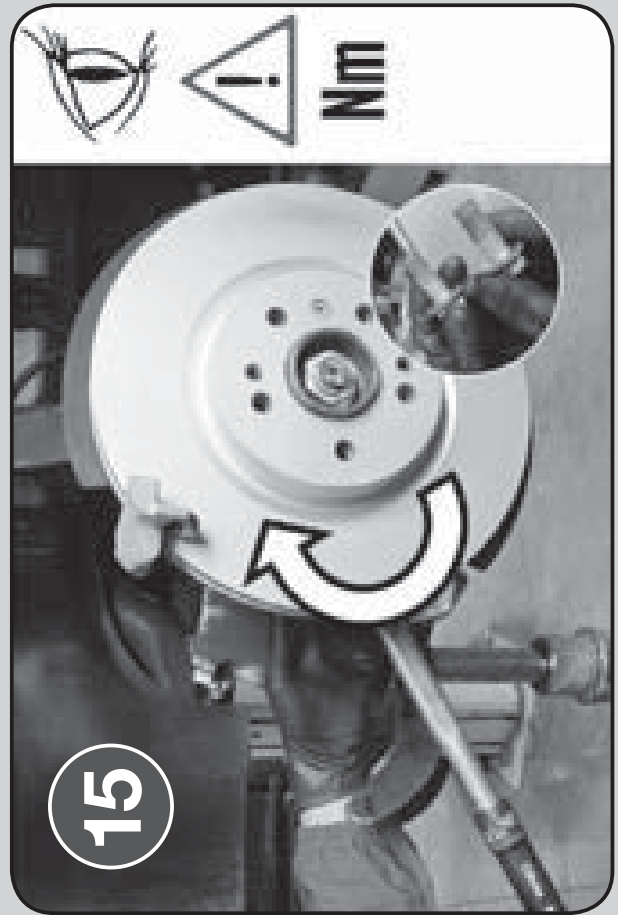
3

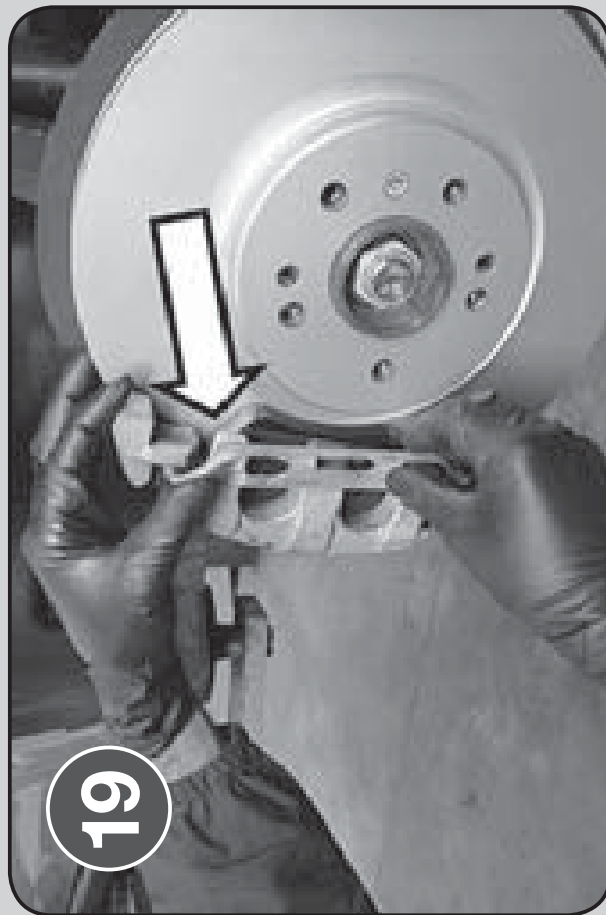


2











Nm



Istruzioni ed accorgimenti per un corretto montaggio

I DISCHI FRENO DELLO STESSO ASSE DEVONO ESSERE SOSTITUITI IN COPPIA.

1. Operare sempre in sicurezza e rispettare l'ambiente.
2. Rendere accessibile l'area di lavoro rimuovendo la ruota per accedere facilmente alla zona del disco.
3. Leggere le eventuali prescrizioni del costruttore.
4. Controllare la presenza di eventuali collegamenti per i sensori di usura pastiglia, scollegarli.
5. Sbloccare la pinza e sfilarla dalla sua sede.
6. Appoggiarla su un supporto; non lasciarla appesa al tubo dell'olio freno.
7. Rimuovere la parte fissa della pinza.
8. Svitare le viti di fissaggio e rimuovere il disco freno.
9. Controllare lo stato delle tubazioni olio, se presentano fessure, sostituirle immediatamente.
10. Pulire il piano del mozzo ruota con carta abrasiva.
11. Controllare con un comparatore lo sbandamento del piano del mozzo, lungo una rotazione completa.
12. Comprimere i pistoni della pinza freno utilizzando utensile idoneo.
13. Montare sul mozzo già pulito il nuovo disco freno. Se il disco è fornito con il trattamento DSP (*Disc Surface Protection*) non serve eliminare il trattamento dalle fasce frenanti, in caso contrario si raccomanda una pulizia delle fasce con un prodotto detergente.
14. Rieseguire il controllo di sbandamento una volta montato il disco freno.
15. Rimontare la parte fissa della pinza freno utilizzando viti nuove con resina anti svitamento e serrare utilizzando una chiave dinamometrica, rispettando le prescrizioni della casa costruttrice.
16. Montare le pastiglie freno nuove sia sui pistoncini che nella parte fissa della pinza.
17. Rimettere in posizione le viti di fissaggio della parte mobile della pinza e rimontarla.
18. Collegare l'eventuale cavo del sensore usura pastiglia.
19. Rimontare eventuali altri componenti della pinza.
20. Assicurarsi che i bulloni siano in buone condizioni e mettere sui filetti un protettivo anti ruggine.
21. Rimontare la ruota serrando i bulloni con chiave dinamometrica rispettando le prescrizioni della casa costruttrice.

Instructions and precautions for correct assembly

THE BRAKE DISCS ON THE SAME AXLE MUST BE REPLACED IN PAIRS.

1. Always operate under conditions of safety and respect for the environment.
2. Make sure that the work area is accessible: remove the wheel so that the brake disc is fully exposed.
3. Read the manufacturer's instructions.
4. Disconnect any pad wear sensors that may be present.
5. Unbolt the brake caliper and remove it from its mounting.
6. Place the caliper on a stable surface: don't let it hang loose from the brake fluid line.
7. Remove the fixed component of the caliper.
8. Loosen the fixation screws and remove the brake disc.
9. Check the brake lines: if they are cracked, replace them immediately.
10. Clean the surface of the wheel hub with sandpaper.
11. Using a dial indicator, check the deviation of the rotating hub surface.
12. Using an appropriate tool, compress the caliper pistons.
13. Install the new brake disc onto the clean hub. If the disc has been supplied with DSP (*Disc Surface Protection*), the coating does not have to be removed from the brake bands. Otherwise, the bands should be cleaned with a detergent product.
14. After the brake disc has been installed, re-check the deviation of the hub.
15. Re-install the fixed component of the caliper using new screws with a resin-based anti-loosening agent, and tighten the screws with a dynamometric key, following the manufacturer's instructions.
16. Install the new brake pads onto the pistons and onto the fixed part of the caliper.
17. Re-insert the fixation screws of the caliper's moving component and reinstall it.
18. Re-connect any pad wear sensor cables that are present.
19. Re-install any other components of the caliper.
20. Make sure that the bolts are in good condition and apply an anti-rust coating to the threads.
21. Re-mount the wheel and tighten the bolts with a dynamometric key, as specified in the manufacturer's instructions.

Instructions et précautions pour un montage correct

LES DISQUES FREIN DU MÊME AXE DOIVENT ÊTRE REMPLACÉS EN COUPLE.

1. Toujours travailler en sécurité et respecter l'environnement.
2. Rendre la zone de travail accessible afin de faciliter l'accès à la zone du disque en enlevant la roue.
3. Lire attentivement les prescriptions éventuelles du constructeur.
4. Contrôler les branchements des capteurs d'usure plaquette, et les débrancher (si présents).
5. Débloquer l'étrier et le sortir de son logement.
6. Le poser sur un support; ne pas le laisser accroché au tuyau d'huile de frein.
7. Enlever la partie fixe de l'étrier.
8. Dévisser les vis de fixation et enlever le disque de frein.
9. Vérifier l'état de la tuyauterie d'huile, en cas de fissures, la remplacer immédiatement.
10. Nettoyer la surface du moyeu de roue avec du papier de verre.
11. A l'aide d'un comparateur, vérifier les défauts éventuels de parallélisme de la surface du moyeu au cours d'une rotation complète.
12. Comprimer les cylindres de l'étrier de frein à l'aide de l'équipement adéquat.
13. Après avoir nettoyé le moyeu, monter le nouveau disque de frein. Lorsqu'un traitement de protection DSP (*Disc Surface Protection*) a été appliqué sur le disque, ne pas retirer cette protection des garnitures freinantes, dans le cas contraire, il est recommandé de nettoyer les garnitures avec un détergent adéquat.
14. Après avoir monté le disque de frein, vérifier à nouveau le parallélisme du moyeu.
15. Remonter la partie fixe de l'étrier de frein en utilisant des vis neuves avec résine anti-dévisissage, et serrer à l'aide d'une clé dynamométrique, en respectant les indications prescrites par le constructeur.
16. Monter les plaquettes de frein neuves sur les cylindres, ainsi que sur la partie fixe de l'étrier.
17. Remettre les vis de fixation de la partie mobile de l'étrier à leur place, et le remonter.
18. Brancher le câble du capteur d'usure des plaquettes (si présent).
19. Remonter les autres composants éventuels de l'étrier.
20. Vérifier que les boulons sont en bon état, et appliquer un produit antirouille sur les filets des boulons.
21. Remonter la roue et serrer les boulons à l'aide d'une clé dynamométrique, en respectant les indications prescrites par le constructeur.

Empfehlungen und Hinweise für eine korrekte Montage

DIE BREMSSSCHEIBEN DERSELBEN ACHSE MÜSSEN PAARWEISE AUSGETAUSCHT WERDEN.

1. Führen Sie alle Arbeiten sicher aus und schützen Sie dabei die Umwelt.
2. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich zugänglich ist: Nehmen Sie das Rad ab, um den Bereich um die Bremsscheibe herum leicht zu erreichen.
3. Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisungen des Herstellers.
4. Überprüfen Sie, ob der Bremsverschleißfühler mit einem Kabel angeschlossen ist. Wenn ja, trennen Sie das Kabel ab.
5. Den Bremssattel lösen und ausbauen.
6. Den Bremssattel auf einen Untersatz legen und abstützen; nicht lose am Bremsschlauch hängen lassen.
7. Den Bremsträger demontieren.
8. Die Fixierschrauben lösen und die Bremsscheibe abnehmen.
9. Sichtkontrolle auf Schäden an der Bremsleitung: Wenn diese Risse aufweisen, Schläuche sofort ersetzen.
10. Die Fläche der Radnabe mit Schleifpapier von Rost befreien und vollständig reinigen.
11. Den Rundlauf der Radnabe mithilfe einer Messuhr überprüfen.
12. Die Führungsbolzen herausschrauben und mit einem passenden Hebelwerkzeug zurückdrücken.
13. Die Bremsscheibe auf die gereinigte Radnabe aufstecken. Falls es sich um eine Bremsscheibe mit dem speziellen Belag DSP (*Disc Surface Protection*) handelt, darf dieser nicht entfernt werden. Ansonsten muss eine gründliche Reinigung der Bremsbänder durchgeführt werden.
14. Nach Einbau der Bremsscheibe den Seitenschlag mithilfe der Messuhr nochmals überprüfen.
15. Montieren Sie den Bremsträger mithilfe der neuen Schrauben. Tragen Sie, vor dem Festziehen der Schrauben mit einem Drehmoment-schlüssel, eine dünne Schicht Gewindehaftmittel auf die Schrauben auf. Bitte beachten Sie dazu die Anweisungen des Herstellers.
16. Montieren Sie die neuen Bremsbeläge sowohl auf die Bremskolben als auch auf den Bremsträger.
17. Die Fixierschrauben des beweglichen Teils vom Bremssattel in die richtige Position bringen und festziehen.
18. Falls vorhanden, Kabel der Verschleißsensoren des Bremsbelages wieder anschließen.
19. Eventuelle weitere Komponenten des Bremssattels montieren.
20. Den Zustand der Führungsbolzen überprüfen und ein Rostschutz-Mittel auf die Gewinde auftragen.
21. Das Rad montieren und die Bolzen mithilfe eines Drehmomentschlüssels anziehen. Bitte beachten Sie die Anweisungen des Herstellers.



Instrucciones y advertencias para un montaje correcto

LOS DISCOS DE FRENO DEL MISMO EJE SE TIENEN QUE SUSTUIR EN PAR

1. Proceda respetando la seguridad y el medio ambiente en todo momento.
2. Mantenga despejada la zona de trabajo y retire la rueda para acceder fácilmente a la zona del disco.
3. Lea las instrucciones del fabricante, si las hubiera.
4. Compruebe si hay conectores para los sensores de desgaste de las pastillas y, si los hay, desconéctelos.
5. Desbloquee la pinza y sáquela de su asiento.
6. Apóyela en un soporte; no la deje colgada del tubo del aceite de freno.
7. Retire la parte fija de la pinza.
8. Desatornille los tornillos de fijación y retire el disco de freno.
9. Compruebe el estado de los tubos del aceite. Si presentan fisuras, sustitúyalos de inmediato.
10. Limpie la superficie de la maza de la rueda con papel abrasivo.
11. Compruebe con un comparador el viraje de la superficie de la maza a lo largo de una rotación completa.
12. Comprima los pistones de la pinza de freno utilizando el utensilio más indicado.
13. Monte en la maza ya limpia el disco de freno nuevo. Si el disco está tratado con DSP (*Disc Surface Protection*), no hace falta eliminar este tratamiento de las caras frenantes. En caso contrario, se recomienda limpiar las caras con un producto detergente.
14. Realice el control de viraje una vez montado el disco de freno.
15. Vuelva a montar la parte fija de la pinza de freno utilizando tornillos nuevos con resina antidesatornillamiento y apriéte los utilizando una llave dinamométrica, respetando las indicaciones del fabricante.
16. Monte las pastillas de freno nuevas tanto en los pistones como en la parte fija de la pinza.
17. Vuelva a colocar en su posición los tornillos de fijación de la parte móvil de la pinza y vuelva a montarla.
18. Conecte el cable del sensor de desgaste de la pastilla, si lo hubiera.
19. Vuelva a montar otros posibles componentes de la pinza.
20. Asegúrese de que los pernos estén en buenas condiciones y ponga en las roscas un protector contra el óxido.
21. Vuelva a montar la rueda asegurando los pernos con la llave dinamométrica respetando las indicaciones del fabricante.

Instruções e precauções para uma montagem correta

OS DISCOS DE FREIO DO MESMO EIXO DEVEM SER SUBSTITUÍDOS EM PARES.

1. Trabalhe sempre com segurança e respeite o meio ambiente.
2. Assegure-se de que a área de trabalho é acessível, retirando a roda para aceder facilmente à zona do disco de travão.
3. Leia as instruções do fabricante.
4. Desligue eventuais sensores de desgaste da pastilha de travão.
5. Desaperte a pinça de travão e retire-a do seu suporte.
6. Coloque a pinça numa superfície estável: não a deixe dependurada do tubo de fluido de travão.
7. Retire a componente fixa da pinça.
8. Desaperte os parafusos de fixação e retire o disco de travão.
9. Verifique as tubagens do travão: se estiverem rachadas, substitua-as imediatamente.
10. Limpe a superfície do cubo de roda com uma lixa.
11. Verifique o desvio da superfície do cubo de roda com um relógio comparador.
12. Com uma ferramenta adequada, comprima os pistões da pinça.
13. Instale o novo disco de travão no cubo limpo. Se o disco tiver sido fornecido com DSP (*Disc Surface Protection*), o revestimento das cintas de freio não precisa ser removido. De outra forma, as cintas deverão ser limpas com um detergente.
14. Após a instalação do disco de travão, verifique novamente o desvio do cubo.
15. Reinstale a componente fixa da pinça usando parafusos novos com um agente fixador à base de resina e aperte os parafusos com uma chave dinamométrica, seguindo as instruções do fabricante.
16. Instale as novas pastilhas de travão nos pistões e na parte fixa da pinça.
17. Reinsira os parafusos de fixação da componente amovível da pinça e volte a instalá-la.
18. Ligue novamente os cabos dos sensores de desgaste da pastilha existentes.
19. Reinstale as outras componentes da pinça.
20. Assegure-se de que os parafusos se encontram em boas condições e aplique um revestimento antiferrugem nas roscas.
21. Volte a montar a roda e aperte os parafusos com uma chave dinamométrica, como especificado nas instruções do fabricante.

Instructies en voorzorgen voor een correcte montage

DE REMSCHIJVEN VAN DEZELFDE AS MOETEN PAARSGEWIJS WORDEN VERVANGEN.

1. Ga altijd veilig te werk en respecteer het milieu.
2. Maak de werkzone toegankelijk door het wiel weg te nemen, zodat u gemakkelijk bij de zone van de schijf kunt komen.
3. Lees eventuele voorzorgsmaatregelen van de constructeur.
4. Controleer of er eventuele aansluitingen aanwezig zijn voor de sensoren voor slijtage van de remschoen, ontkoppel die zonodig.
5. Deblokkeer de klem en haal die uit zijn zitting.
6. Leg die neer op een steun; laat die niet aan de remolieleiding hangen.
7. Verwijder het vaste deel van de klem.
8. Draai de bevestigingsschroeven los en verwijder de remschijf.
9. Controleer de staat van de olieleidingen, indien ze barstjes vertonen, moeten ze onmiddellijk worden vervangen.
10. Reinig het vlak van de wielnaaf met schuurpapier.
11. Controleer de afwijking van het vlak van de naaf langs de volledige omwenteling met behulp van een comparator.
12. Druk de zuigers van de remklem samen met behulp van een geschikt gereedschap.
13. Monteer de nieuwe remschijf op de schoongemaakte naaf. Indien de schijf met DSP-behandeling (*Disc Surface Protection*) is voorzien, is het niet nodig om de behandeling van de remstroken te elimineren; is dit niet het geval, dan is het aanbevolen om de stroken met een schoonmaakproduct te reinigen.
14. Voer de controle van de afwijking opnieuw uit wanneer de remschijf gemonteerd is.
15. Monteer het vaste deel van de remklem opnieuw met behulp van nieuwe schroeven met hars om loskomen te vermijden en zet vast met behulp van een dynamometrische sleutel, respecteer daarbij de voorschriften opgelegd door de constructeur.
16. Monteer de remschoenen, zowel op de zuigertjes als op het vaste deel van de klem.
17. Plaats de bevestigingsschroeven van het mobiele deel van de klem terug op hun plaats en monteer dit deel opnieuw
18. Sluit eventueel de kabel aan van de sensor voor slijtage van de remschoen.
19. Monteer eventuele andere componenten van de klem opnieuw.
20. Controleer of de bouten in goede staat zijn en breng een beschermend middel tegen roestvorming aan op de schroefdraaf
21. Monteer het wiel opnieuw en zet de bouten vast met een dynamometrische sleutel, respecteer daarbij de voorschriften opgelegd door de constructeur.

الإرشادات والاحتياطات اللازمة للتركيب الصحيح

يجب استبدال قرصي فرامل المحور معاً.

1. اعمل دائهً ملائمةً واحترام البيئة.
2. اجعل مساحة العمل متاحة للوصول إليها عن طريق إزالة العجلة للوصول السهل إلى منطقة القرص.
3. اقرأ إرشادات الشركة المصنعة، إن وجدت.
4. تحقق من وجود أية توصيلات لمتحسسات الاستشعار، مع القرص المتهالك، وافصلها
5. قم بفك المشبك وإزالته من مكانه
6. ضعه على طاولة الدعم؛ لا تتركه معلقاً على أنبوب زيت الفرامل
7. أزل الجزء الثابت من المشبك
8. فك براغي التثبيت وأزل قرص الفرامل
9. تحقق من حالة أنابيب الزيت، وإذا كان بها شقوق، فاستبدلها فوراً
10. قم بتنظيف محور العجلة بالصنفرة
11. تحقق بمقياس مدرج من انحراف محور العجلة، على طول الاستدارة الكاملة
12. اضغط مكابس مشبك الفرامل باستخدام أداة مناسبة
13. قم بتركيب قرص الفرامل الجديد على محور العجلة. إذا كان القرص يتم توفيره بمعالجة DSP (حماية سطح القرص) ليس من المفيد إزالة المعالجة من حزم الفرملة، وخلاف ذلك فإننا نوصي بتنظيف حزم الفرملة بمنتجات تنظيف.
14. أعد مراجعة انحراف العجلة بعد تركيب قرص الفرامل
15. أعد تركيب الجزء الثابت من مشبك الفرامل باستخدام براغي جديدة مع وضع الراتنج اللاصق المضاد للفك وشدها باستخدام مفتاح به عزم دوران ديناموميترى، مع مراعاة متطلبات الشركة المصنعة.
16. قم بتثبيت تيل الفرامل الجديدة سواء على المكابس أو على الجزء الثابت من المشبك
17. أعد براغي تثبيت الجزء المتحرك من المشبك وأعد تركيبه
18. قم بتوصيل كابل متحسس استشعار تهالك التيلة
19. أعد تركيب العناصر الأخرى في المشبك
20. تأكد من أن البراغي في حالة جيدة، ويجب وضع على القلاووظ مادة واقية مقاومة للصدأ
21. قم بإعادة تركيب العجلة مع إحكام ربط البراغي بمفتاح له عزم دوران ديناموميترى مع مراعاة متطلبات الشركة المصنعة.

Upute i mjere opreza za ispravnu montažu

KOČIONI DISKOVNI NA ISTOJ OSOVINI SE MORAJU ZAMIJENITI U PARU.

1. Uvijek radite u sigurnim uvjetima i poštujte okoliš.
2. Omogućite lak pristup radnoj zoni tako što ćete skinuti kotač da biste lako pristupili području u kojem se nalazi disk.
3. Pročitajte eventualne upute proizvođača.
4. Provjerite postoje li senzori za istrošenost pločica i ako su povezani, iskopčajte ih.
5. Otpustite kliješta i izvadite ih iz ležišta.
6. Spustite ih na ravnu površinu; ne ostavljajte da vise za cijev kočionog ulja.
7. Skinite fiksni dio kliješta.
8. Odvijte vijke za pričvršćivanje i uklonite kočioni disk.
9. Provjerite u kakvom su stanju cijevi za ulje i ako na njima ima pukotina, odmah ih zamijenite.
10. Brusnim papirom očistite ravan glavčine kotača.
11. Pomoću komparatora provjerite zanošenje ravni glavčine duž kompletne rotacije.
12. Odgovarajućim alatom komprimirajte klip kočionih kliješta.
13. Na čistu glavčinu montirajte novi kočioni disk. Ako je disk isporučen sa obavljenim DSP tretmanom (*Disc Surface Protection* - tretman za zaštitu površine diska) nije potrebno ukloniti sloj na kočionim trakama. U suprotnom se preporučuje čišćenje traka deterdžentom.
14. Ponovno provjerite zanošenje kada montirate kočioni disk.
15. Ponovno montirajte fiksni dio kliješta i tom prilikom koristite nove vijke s navojem obloženim umjetnom smolom protiv odvija-
nja. Zategnite pomoću moment ključa poštujući zahtjeve proizvođača.
16. Montirajte nove pločice na klipove i na fiksni dio kliješta.
17. Stavite na svoje mjesto vijke za pričvršćivanje pokretnog dijela kliješta i ponovno postavite kliješta.
18. Priklijučite kabel senzora za mjerenje istrošenosti pločice ako postoji.
19. Ponovno postavite ostale dijelove kliješta ako postoje.
20. Uvjerite se da su vijci i matice u dobrom stanju i na navoj stavite sredstvo protiv rđanja.
21. Ponovno postavite kotač i moment ključem zategnite vijčani spoj poštujući zahtjeve proizvođača.

Інструкцыі і меры засцярогі для правільнай зборкі ТАРМАЗНЫЯ ДЫСКІ АДНОЙ І ТОЙ ЖА ВОСІ ПАВІННЫ ЗАМЯНЯЦА ПАРАМІ.

1. Працаваць заўсёды ў бяспецы і берагчы навакольнае асяроддзе.
2. Зрабіць даступнай працоўную вобласць, павярніце колесо, каб зона дыска была даступная.
3. Прачытаць магчымыя наказы вытворцы.
4. Праверыць наяўнасць магчымых падлучэнняў датчыкаў зносу дыскаў, адлучыць іх.
5. Вызваліць супарт і зняць з яго месца.
6. Паставіць яго на падстаўку; не пакідаць вісець на маслаправодзе тормазу.
7. Адсунуць няздымную частку супарта.
8. Адвінціць крапежныя шрубы і зняць тармазны дыск.
9. Праверыць стан маслаправодаў, калі ёсць расколіны, неадкладна замяніць іх.
10. Ачысціць плоскасць ступіцы колеса з дапамогай абразіўнай паперы.
11. Праверыць з дапамогай кампаратара нахіл плоскасці ступіцы, уздоўж поўнага звароту.
12. Сціснуць поршні тармазнога супарта, скарыстаючы прыдатны інструмент.
13. Устанавіць на ўжо вычышчаную ступіцу новы тармазны дыск. Калі дыск пастаўляецца з пакрыццём DSP (*Disc Surface Protection*), не трэба выдаляць пакрыццё з палос тармажэння, у адваротным выпадку рэкамендуецца ачысціць палосы сродкам, які чысціць.
14. Пераправерыць нахіл пасля ўсталёўкі тармазнога дыска.
15. Устанавіць назад няздымную частку тармазнога супарта, выкарыстоўваючы новыя шрубы са смалой супраць адшрубавання, і заціснуць, скарыстаючы дынамаметрычны ключ, выконваючы прадпісанні фірмы-вытворцы.
16. Устанавіць новыя тармазныя калодкі, як на поршні, так і ў няздымнай частцы супарта.
17. Устанавіць на месца шрубы мацавання рухомай часткі супарта і сабраць яго.
18. Падключыць магчымы кабель датчыка зносу дыска.
19. Устанавіць на месца іншыя магчымыя дэталі супарта.
20. Пераканацца, што балты ў добрым стане, і нанесці на віткі антыкаразійную абарону.
21. Устанавіць на месца колесо, зацягнуўшы балты дынамаметрычным ключом, выконваючы прадпісанні фірмы-вытворцы.

Инструкции и правила за правилен монтаж

СПИРАЧНИТЕ ДИСКОВЕ НА ДАДЕНА ОС ТРЯБВА ДА БЪДАТ ПОДМЕНЯНИ ПО ДВОЙКИ.

1. Винаги работете в условия на безопасност и опазвайте околната среда.
2. Осигурете достъп до работната зона, като отстраните колелото, за да стигнете лесно до мястото на диска.
3. Прочетете евентуалните указания на производителя.
4. Проверете дали има евентуални връзки за датчиците за износване на накладката, разкачете ги
5. Разблокирайте челюстите и ги извадете от леглото им.
6. Опрете ги върху поставка; не ги оставяйте окачени на тръбата за маслото на спирачката.
7. Отстранете фиксираната част на челюстите.
8. Развийте фиксиращите винтове и отстранете спирачния диск.
9. Проверете състоянието на тръбите за масло и ако по тях има пукнатини, ги подменете незабавно.
10. Почистете равнината на главината на колелото с шкурка.
11. С компаратор проверете за евентуално биене на равнината на главината в продължение на едно пълно завъртане.
12. Със специален инструмент стиснете буталата на спирачните челюсти.
13. Върху вече почистената главина монтирайте новия спирачен диск. Ако дискът има предпазно покритие DSP (*Disc Surface Protection*), не е нужно да отстранявате покритието на спирачните ленти, в противен случай препоръчваме почистване на лентите с миещ препарат.
14. Направете повторно проверка за биене, след като монтирате спирачния диск.
15. Монтирайте обратно фиксираната част на челюстите на спирачката, като използвате нови винтове със смола против развиване и затегнете с динамометричен ключ, като спазвате указанията на производителя.
16. Монтирайте новите спирачни накладки както върху малките бутала, така и във фиксираната част на челюстите.
17. Върнете винтовете за фиксиране на подвижната част на челюстите на мястото им и ги монтирайте отново.
18. Свържете евентуалния кабел на датчика за износване на накладките.
19. Монтирайте отново евентуални други компоненти на челюстта.
20. Проверете дали болтовете са в добро състояние и поставете предпазно антикорозионно покритие върху резбите.
21. Монтирайте колелото обратно, като затегнете болтовете с динамометричен ключ, спазвайки предписанията на производителя.

Pokyny a opatření pro správnou montáž

BRZDOVÉ KOTOUČE NA TĚŽE NÁPRAVĚ MUSÍ BÝT NAHRAZOVÁNY V PÁRECH.

1. Vždy pracujte bezpečně a respektujte životní prostředí.
2. Zpřístupněte pracovní plochu odstraněním kola pro snadný přístup k oblasti kotouče.
3. Přečtěte si veškeré pokyny výrobce.
4. Zkontrolujte případné připojení senzorů pro detekci opotřebení destiček, odpojte je.
5. Uvolněte třmen a vyjměte jej ze sedla.
6. Umístěte třmen na stojan; nenechávejte jej viset na olejevém potrubí brzd.
7. Odstraňte pevnou část třmenu.
8. Povolte upevňovací šrouby a vyjměte brzdový kotouč.
9. Zkontrolujte stav olejevého potrubí, má-li praskliny, okamžitě jej vyměňte.
10. Vyčistěte náboj kola s brusným papírem.
11. Zkontrolujte pomocí srovnávacího přístroje prokluzování roviny náboje, po úplném otočení.
12. Stlačte písty brzdového třmenu použitím vhodného nástroje.
13. Namontujte na již vyčištěný náboj nový brzdový kotouč. Pokud je kotouč dodán s úpravou DSP (*Disc Surface Protection/Povrchová ochrana kotouče*) není nutné odstranit povrchovou ochranu z brzdových pásů; v opačném případě se doporučuje vyčistit pásy s čisticím prostředkem.
14. Znovu provedte kontrolu prokluzu poté, co jste namontovali brzdový kotouč.
15. Namontujte pevnou část brzdového třmenu s použitím nových šroubů ošetřených pryskyřicí proti odšroubování a utáhněte pomocí momentového klíče, respektujíc pokyny výrobce.
16. Namontujte nové brzdové destičky, jak na obou pístech, tak v pevné části třmenu.
17. Umístěte upevňovací šrouby mobilní části třmenu a smontujte jej.
18. Připojte eventuelní kabel senzoru opotřebení destiček.
19. Znovu namontujte případné další komponenty třmenu.
20. Ujistěte se, že šrouby jsou v dobrém stavu a promažte závitovou ochranou proti rzi.
21. Namontujte kolo utažením šroubů momentovým klíčem respektujíc pokyny výrobce.

Instruktioner og forholdsregler for korrekt installation

BREMSESKIVERNE PÅ SAMME AKSEL SKAL UDSKIFTES PARVIS.

1. Arbejd altid i sikkerhed og respekter miljøet.
2. Gør arbejdsområdet tilgængeligt fjerne hjulet for nem adgang til skivens område.
3. Læs alle fabrikantens anvisninger.
4. Kontroller eventuelle forbindelser til sensorerne for slid på bremseskiverne, fjern forbindelsen.
5. Løsgør bremsekaliberen og fjern den fra sin plads.
6. Placer den på et underlag; lad den ikke hænge på røret til bremseolien.
7. Fjern den faste del af bremsekaliberen.
8. Skru skrueerne løs og fjern skivebremsen.
9. Kontroller tilstanden af olierørene, hvis de har revner skal de udskiftes med det samme.
10. Rengør hjulnavet med sandpapir.
11. Kontroller med en komparator udskridningen for navet, langs en fuld omdrejning.
12. Pres stemplerne for bremsekaliberen ved anvendelse af passende værktøj.
13. Monter den nye bremseskive på det allerede rensede nav. Hvis disken er forsynet med overfladebehandling DSP (*Disc Surface Protection*) er det ikke nødvendigt at fjerne behandlingen fra de bremsende sider, ellers anbefales det at siderne renses med et rengøringsmiddel.
14. Udfør endnu en kontrol for udskridningen med den monterede skivebremse.
15. Monter den faste del af bremsekaliberen igen og anvend nye skrueer med harpiks for anti afskrubning og spænd ved hjælp af en momentnøgle, under overholdelse af kravene fra fabrikanten.
16. Installer de nye bremseklodser på begge stempler og på den faste del af bremsekaliberen.
17. Sæt monteringskruerne i den mobile del af kaliberen på igen på deres rette plads og monter bremsekaliberen.
18. Tilslut kablet til sensoren for slid på bremseskiverne (hvis den findes).
19. Monter andre komponenter af kaliberen hvis de findes.
20. Sørg for at boltene er i god stand og anvend en beskyttende anti-rust-film på gevindet.
21. Sæt hjulet ved at stramme boltene med momentnøglen under overholdelse af kravene fra fabrikanten.

Οδηγίες και προφυλάξεις για τη σωστή εγκατάσταση

ΟΙ ΔΙΣΚΟΙ ΤΩΝ ΦΡΕΝΩΝ ΣΤΟΝ ΊΔΙΟ ΆΞΟΝΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΟΥΝ ΣΕ ΖΕΎΓΗ.

1. Εργαστείτε πάντα με ασφάλεια και σεβασμό στο περιβάλλον.
2. Καταστείστε προσβάσιμο το χώρο εργασίας με την αφαίρεση του τροχού για εύκολη πρόσβαση στην περιοχή του δίσκου.
3. Διαβάστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
4. Ελέγξτε για πιθανές συνδέσεις για τους αισθητήρες φθοράς τακακίων, αποσυνδέστε τους.
5. Απελευθερώστε το σφινκτήρα και αφαιρέστε τον από την έδρα του.
6. Τοποθετήστε το στο στηρικτικό του, μην τον αφήνετε να κρέμεται από το σωλήνα λαδιού φρένων.
7. Αφαιρέστε το σταθερό μέρος του σφινκτήρα.
8. Ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης και αφαιρέστε το δισκόφρενο.
9. Ελέγξτε την κατάσταση των σωληνώσεων λαδιού, αν έχουν ρωγμές, αντικαταστήστε τις αμέσως.
10. Καθαρίστε το μωαγιέ του τροχού με γυαλόχαρτο.
11. Ελέγξτε με ένα συγκριτικό την ολίσθηση επίπεδου της πλήμνης, κατά μήκος μιας πλήρους περιστροφής.
12. Συμπιέστε το έμβολο δαγκάνας φρένου χρησιμοποιώντας κατάλληλο εργαλείο.
13. Τοποθετήστε στην ήδη καθαρή πλήμνη το νέο δίσκο του φρένου. Αν ο δίσκος είναι εφοδιασμένος με DSP (*Disc Surface Protection*) δεν χρειάζεται η επεξεργασία των μπαντών πέδησης, διαφορετικά προτείνεται να καθαριστούν με ένα προϊόν καθαρισμού.
14. Επαναλάβετε τον έλεγχο ολίσθησης αφού τοποθετηθεί δισκόφρενο.
15. Επανασυναρμολογήστε το σταθερό μέρος της δαγκάνας φρένου, χρησιμοποιώντας νέες βίδες με ρητίνη προστασίας από ξεβίδωμα και σφίξτε με δυναμόκλειδο, τηρώντας τις απαιτήσεις του κατασκευαστή.
16. Τοποθετήστε τα καινούργια τακάκια των φρένων και στα δύο έμβολα και στο σταθερό μέρος του σφινκτήρα.
17. Τοποθετήστε ξανά τις βίδες στερέωσης του κινητού μέρους του σφινκτήρα και επανασυναρμολογήστε.
18. Συνδέστε κάθε καλώδιο του αισθητήρα φθοράς τακακίου.
19. Αντικαταστήστε τα άλλα εξαρτήματα του σφινκτήρα.
20. Βεβαιωθείτε ότι τα μπουλόνια είναι σε καλή κατάσταση και θέσατε στο σπείρωμα ένα αντισκωριακό προστατευτικό.
21. Επανατοποθετήστε τον τροχό σφίγγοντας τις βίδες με ένα δυναμόκλειδο τηρώντας τις απαιτήσεις του κατασκευαστή.

Juhised ja ettevaatusabinõud õigel paigaldamisel



SAMA TELJE PIDURIKETTAID TULEB VAHETADA PAARIKAUPA.

1. Töötage alati ohutult ja austage keskkonda.
2. Tehke tööala ligipääsetavaks, kõigepealt eemaldage ratas, et pääseksite kettale hõlpsasti ligi.
3. Lugege tootja ettekirjutusi.
4. Kontrollige, kas klots on ühendatud anduritega, ühendage lahti.
5. Vabastage pidurisadul ja tõmmake välja
6. Asetage see toele, ärge jätkke pidurivoolikust rippuma.
7. Eemaldage sadula fikseeritud osa.
8. Keerake lahti lukustuskruid ja eemaldage piduriketask.
9. Kontrollige pidurivoolikuid, kui neis on pragusid, siis asendage.
10. Puhastage rattarumm liivapaberiga.
11. Kontrollige rummu pinda ja liikumist; kogu pöörde ulatuses.
12. Pigistage pidurisadula kolbid sobiva tööriistaga kinni.
13. Paigaldage puhastatud rummule uus piduriketask. Kui ketask on DSP viimistlusega, siis ei ole seda vaja pidurdavalt küijelt eemaldada, vastasel juhul puhastage ketta pinda puhastusainega.
14. Korrake rummu pööremise kontrolli pärast ketta paigaldamist.
15. Paigaldage pidurisadula fikseeritud osa uute kruvidega, millele on pandud pöörelemisvastast ainet, keerake dünamomeetrilise võtmega kinni, järgige tootja ettekirjutusi.
16. Paigaldage uued piduriklotsid kolbidele ja pidurisadula fikseeritud osale.
17. Asetage oma kohale pidurisadula liikuva osa kinnituskruvid, keerake kinni.
18. Ühendage kulumisanduri juhe tagasi.
19. Paigaldage ülejäänud pidurisadula osad.
20. Kontrollige, et mutrid ja poldid oleks heas korras ja määrige roostevastase ainega.
21. Keerake rattas dünamomeetrilise võtmega kinni, järgige tootja ettekirjutusi.

Ohjeet ja huomioita oikeaoppista asennusta varten

SAMAN AKSELIN JARRULEVYT ON VAIHDETTAVA PAREISSA.

1. Työskentele aina turvallisesti ja ympäristöä kunnioittaen.
2. Vapauta työskentelyalue poistamalla rengas päästäksesi levyyn helposti käsiksi.
3. Lue mahdolliset valmistajan ohjeet.
4. Tarkista onko olemassa mahdollisia jarrupalan kulumisen havaitsevia antureita, irrota ne.
5. Vapauta jarrusatula ja vedä se ulos pesästään.
6. Nojaa se tukea vasten; älä jätä sitä roikkumaan jarrun öljyletkuun.
7. Poista jarrusatulan kiinteä osa.
8. Avaa kiinnitysruuvit ja irrota jarrulevy.
9. Tarkista öljyletkujen tila, jos niissä on halkeamia, vaihda ne välittömästi.
10. Puhdista renkaan keskiö hiomapaperilla.
11. Tarkista komparaattorilla keskiön tason kallistuma, täyden kierron pituudelta.
12. Paina jarrusatulan männät kiinni sopivaa työkalua käyttämällä.
13. Asenna puhdistettuun keskiöön uusi jarrulevy. Jos levy toimitetaan DSP-käsiteltynä (*Disc Surface Protection*), sitä ei tarvitse poistaa jarrutuspinnoilta. Jos näin ei ole suosittelemme puhdistamaan pinnat puhdistusaineella.
14. Kun jarrulevy on asennettu, tarkista kallistuma uudelleen.
15. Asenna jarrusatulan kiinteä osa takaisin käyttämällä uusia ruuveja, joissa luistonestoainetta ja kiristä ne momenttiavainta käyttämällä, valmistajan ohjeita noudattaen.
16. Asenna uudet jarrupalat niin mäntiin kuin jarrusatulan kiinteään osaan.
17. Aseta kiinnitysruuvit jarrusatulan liikkuvalta puolelta ja asenna se paikalleen.
18. Yhdistä mahdollinen palan kulumista seuraavan anturin johto.
19. Asenna takaisin jarrusatulan mahdolliset muut osat.
20. Varmista että pultit ovat hyvässä kunnossa ja laita kierteisiin ruosteenestoainetta.
21. Asenna rengas takaisin kiristämällä pultit momenttiavaimella, valmistajan ohjeita noudattaen.



Tanácsok és utasítások a helyes felszereléshez

A FÉKTÁRCSÁKAT MINDIG PÁROSÁVAL KELL KICSERÉLNI.

1. Mindig gondoskodni kell a biztonságos munkavégzéshez szükséges feltételekről, és a környezet védelméről.
2. Tegye hozzáférhetővé a munkaterületet: vegye le a kereket, hogy könnyen hozzáférhessen a tárcsához.
3. Olvassa el a gyártó által esetlegesen mellékelt utasításokat.
4. Ellenőrizze a fékbetétek kopását érzékelő szenzorok bekötését, majd kösse ki őket.
5. Oldja ki a féktuskót, és vegye le a helyéről.
6. Támassza le egy tartófelületre, ne hagyja, hogy a fékolaj vezetéken lógjon.
7. Távolítsa el a féktuskó álló részét.
8. Hajtsa ki a rögzítő csavarokat, és vegye le a féktárcsát.
9. Ellenőrizze az olajvezetékek állapotát, és ha repedések láthatók rajtuk, haladéktalanul cserélje ki őket.
10. Tisztítsa meg a kerékagy felületét egy csiszolópapírral.
11. Egy mérőórával ellenőrizze a kerékagy kitérését egy teljes fordulat közben.
12. A megfelelő szerszám segítségével nyomja össze a féktuskó dugattyúit.
13. Szerelje fel a már tiszta kerékagyra az új féktárcsát. Ha a féktárcsa DSP (*Disc Surface Protection*) bevonattal van ellátva, nincs szükség a fékfelületek felületkezelésének eltávolítására. Ha nincs ilyen bevonat, a fékfelületeket meg kell tisztítani egy tisztítószerszerrel.
14. Végezze el még egyszer a kitérés ellenőrzését a féktárcsa felszerelését követően.
15. Szerelje vissza a féktuskó álló részét. Használjon új csavarokat és csavarögzítő gyantát. Húzza meg a csavart nyomatékkulccsal, és kövesse a gyártó előírásait.
16. Szerelje fel az új fékbetéteket a dugattyúkra és a féktuskó álló részére.
17. Tegye vissza a csavarokat a féktuskó álló részébe, és szerelje vissza.
18. Kösse vissza az esetleges fékbetét kopás érzékelő vezetékeit.
19. Szerelje vissza a féktuskó többi részét is.
20. Győződjön meg arról, hogy a csavarok állapota megfelelő, és kenje meg a meneteket korrózió ellen védő szerrel.
21. Szerelje vissza a kereket, és húzza meg a csavarokat egy nyomatékkulccsal. Kövesse a gyártó utasításait.

Upute i mjere opreza za ispravnu montažu

KOČIONI DISKOVI NA ISTOJ OSOVINI SE MORAJU ZAMIJENITI U PARU.

1. Uvijek raditi u sigurnosnim uvjetima i poštovati okoliš.
2. Omogućiti lak pristup radnom području skidanjem kotača zbog lakšeg pristupa području u kojem se nalazi disk.
3. Pročitati eventualne naputke proizvođača.
4. Provjeriti postoje li eventualni spojevi za senzore za istrošenost pločica te ih iskopčati.
5. Otpustiti klijesta i izvaditi ih iz ležišta.
6. Spustiti ih na površinu za odlaganje; ne ostavljati da vise za cijev kočionog ulja.
7. Skinuti fiksni dio klijesta.
8. Odvrnuti vijke za pričvršćivanje i ukloniti kočioni disk.
9. Provjeriti u kakvom su stanju cijevi za ulje, i ako na njima ima pukotina, odmah ih zamijeniti.
10. Brusnim papiromočistiti površinu za oslon glavčine kotača.
11. Pomoću komparatora provjeriti oscilaciju površine za oslon glavčine duž jedne kompletne rotacije.
12. Komprimirati klipove kočionih klijesta uz pomoć prikladnog alata.
13. Na čistu glavčinu montirati novi kočioni disk. Ako je disk isporučen sa obavijenim DSP tretmanom (*Disc Surface Protection* - tretman za zaštitu površine diska) nije potrebno ukloniti sloj sa kočionih traka. U suprotnom preporučeno je čišćenje traka sredstvom za čišćenje.
14. Ponovno provjeriti oscilaciju nakon montiranja kočionog diska.
15. Ponovno montirati fiksni dio klijesta i tom prilikom potrijebiti nove vijke s navojem obloženim umjetnom smolom protiv odvrtanja. Zategnuti pomoću moment ključa poštujući naputke proizvođača.
16. Montirati nove pločice na klipove i na fiksni dio klijesta.
17. Vratiti na svoje mjesto vijke za pričvršćivanje pokretnog dijela klijesta i ponovno postaviti klijesta.
18. Priključiti eventualni kabel senzora za mjerenje istrošenosti pločice.
19. Ponovno postaviti eventualne ostale dijelove klijesta.
20. Uvjeriti se da su vijci i matice u dobrom stanju i na navoje staviti sredstvo protiv hrdanja.
21. Ponovno postaviti kotač i moment ključem zategnuti vijčani spoj poštujući naputke proizvođača.

正しい取り付けのための説明と注意

同じアックスルのディスクブレーキはペアで交換するようにしてください。

常に安全と環境に注意して作業してください。

1. 作業ができるように、ホイールを外してディスクに近づけるようにします。

2. メーカーの指示書がある場合は、それを読んでください。

3. ブレーキパッド磨耗検知センサーに接続されていないかどうかを点検し、あれば接続を外してください。

4. ブレーキキャリアパーを動かして取り付け部から抜き出します。

5. ブレーキキャリアパーはサポートの上に置いて、ブレーキオイル管に掛けたままにしないでください。

6. ブレーキキャリアパーの固定された部分を外します。

7. 固定ネジを回して外し、ディスクブレーキを取り外します。

8. オイルの配管の状態を点検し、ひびがある場合はすぐに交換してください。

9. サンドペーパーでホイールハブ面を掃除します。

10. ダイヤルゲージでホイールハブ面が傾斜していないかどうかを完全な回転周囲に沿って点検します。

11. 適正な工具を使ってブレーキキャリアパーのピストンを押し込みます。

12. 掃除し終わったハブに新しいディスクブレーキを取り付けます。DSP (Disc Surface Protection ディスク表面保護) 処理があるブレーキディスクの場合は必要ありませんが、そうでない場合は、ブレーキ面を洗

剤できれいにしてください。

13. ディスクブレーキを取り付けたら、再び傾斜していないかどうかを点検します。

14. ゆるみ止め剤を塗った新しいネジを使って固定部分を使って固定部分に再び取り付け、メーカーの

指示を守ってトルクレンチで締め付けます。

15. ピストンとブレーキキャリアパーの両方に新しいブレーキパッドを取り付けます。

16. 固定ネジを元通りに入れて、ブレーキキャリアパーの可動部分を再び取り付けます。

17. ブレーキパッド磨耗検知センサーがある場合はそれを接続します。

18. ブレーキキャリアパーの他のコンポーネントがある場合は再び取り付けます。

19. ボルトの状態が良好であることを確認し、ねじ山にさび防止剤を塗ってください。

20. メーカーの指示を守ってホイールを再び取り付け、トルクレンチを使ってボルトを締め付けます。

Surinkimo instrukcijos ir nurodymai

TOS PAČIOS AŠIES STABDŽIŲ DISKŲ POROS TURI BŪTI KEIČIAMOS KARTU.

1. Darbus visada atlikite laikydamiesi saugos ir aplinkos apsaugos nurodymų.
2. Prieiga prie darbo zonos: nuimkite ratą, kad lengvai pasiektumėte disko sritį.
3. Jei yra, perskaitykite gamintojo nurodymus.
4. Jei yra, patikrinkite, ar prijungti trinkelį susidėvėjimo jutikliai; jei taip, atjunkite juos.
5. Atblokuokite ir numaukite laikiklį.
6. Padėkite jį ant stabilios atramos; nepalikite jo kabėti ant stabdžių skycio žarnelės.
7. Nuimkite fiksuotą laikiklio dalį.
8. Atsukite varžtus ir nuimkite stabdžių diską.
9. Patikrinkite skycio vamzdelius; jei yra plyšių ar įtrūkimų, nedelsdami juos pakeiskite.
10. Rato stebulės paviršių nuvalykite švitrinio popieriumi.
11. Prasukdami, komparatoriumi patikrinkite stebulės plokštumos pasvirimą.
12. Specialiu įrankiu suspauskite stabdžių laikiklio stūmoklius.
13. Ant nuvalytos stebulės sumontuokite naują stabdžių diską. Jei diskas turi DSP (*Disc Surface Protection - Disko paviršiaus apsaugos technologija*), nuo stabdomųjų juostų nebereikia pašalinti dangos; priešingu atveju rekomenduojama juostas nuvalyti valikliu.
14. Sumontavę stabdžių diską, vėl patikrinkite plokštumos pasvirimą.
15. Naudodami naujus nuo atsilaisvinimo apsaugancia derva padengtus varžtus vėl surinkite fiksuotą stabdžių laikiklio dalį ir priveržkite dinamometriniu raktu, laikydamiesi gamintojo nurodymų.
16. Ant stūmoklių ir fiksuotoje laikiklio dalyje sumontuokite stabdžių trinkeles
17. Į mobiliąją laikiklio dalį vėl įsukite fiksuojamuosius varžtus ir tinkamai ją surinkite.
18. Jei yra, prijunkite trinkelį susidėvėjimo jutiklio laidą.
19. Jei yra, vėl surinkite kitas laikiklio dalis.
20. Įsitinkinkite, kad varžtai yra geros būklės, ir sriegius sutepkite nuo rūdžių apsaugancia priemone.
21. Laikydamiesi gamintojo nurodymų, vėl surinkite ratą ir priveržkite varžtus dinamometriniu raktu.

Pareizas uzstādīšanas instrukcijas un piesardzības pasākumi

VIENAS ASS BREMŽU DISKI JĀNOMAINA PA PĀRIEM.

1. Vienmēr strādājiet drošā veidā un saudzējiet vidi.
2. Padariet pieejamu darba vietu, noņemot riteni, lai vieglāk piekļūtu diska zonai.
3. Izlasiet attiecīgos ražotāja norādījumus.
4. Pārbaudiet, vai nav attiecīgo bremžu kluču nodiluma sensoru savienojumu; atvienojiet tos.
5. Atbrīvojiet suportu un izņemiet to.
6. Novietojiet to uz atbalsta; neatstājiet to karājoties uz bremžu eļļas caurules.
7. Noņemiet suportu fiksēto daļu.
8. Izskrūvējiet skrūves un izņemiet bremžu disku.
9. Pārbaudiet eļļas caurulvada stāvokli, ja tas ir saplaisājis, nekavējoties nomainiet to.
10. Notīriet riteņa rumbas plakni ar smilšpapīru.
11. Pārbaudiet ar salīdzinātāju rumbas plaknes buksēšanu pilna apgrieziena laikā.
12. Saspiediet bremžu suportu virzulus, izmantojot piemērotu instrumentu.
13. Uzstādiet uz notīrītās rumbas jauno bremžu disku. Ja disks ir pārklāts ar pārklājumu DSP (*diska virsmas aizsardzība*), nav nepieciešams noņemt bremzēšanas joslu pārklājumu, pretējā gadījumā joslas jānotīra ar tīrīšanas līdzekli.
14. Reiz ir uzstādīts bremzes disks, veiciet atkārtoti buksēšanas pārbaudi.
15. 1 No jauna uzstādiet bremžu suportu fiksēto daļu, izmantojot jaunas skrūves ar sveķiem pret atskrūvēšanos, un pievelciet tās ar dinamometrisko atslēgu, ievērojot ražotāja prasības.
16. Uzlieciet jaunus bremžu klučus uz abiem virzuliem, kas atrodas suporta fiksētajā daļā.
17. Novietojiet stiprinājuma skrūves suporta mobilajā daļā un pievelciet tās.
18. Pievienojiet attiecīgo bremžu kluča nodiluma sensora vadu.
19. Nomainiet jebkuras citas suporta sastāvdaļas.
20. Pārliedzinieties, vai skrūves ir labā stāvoklī, un pārklājiet vītnes ar pretrūsas līdzekli.
21. Uzstādiet no jauna riteni un pievelciet skrūves ar dinamometrisko atslēgu, ievērojot ražotāja prasības.

Instrukcje i uwagi na temat montażu

TARCZE HAMULCOWE TEJ SAMEJ OSI POWINNY BYĆ WYMIENIANE PARAMI.

1. Należy zawsze pracować bezpiecznie i z poszanowaniem środowiska.
2. Obszar pracy należy przygotować przez zdjęcie koła, aby dostęp do strefa tarczy był łatwiejszy.
3. Należy zapoznać się z instrukcją producenta.
4. Sprawdzić, czy nie ma ewentualnych połączeń do czujników zużycia klocka i ewentualnie odłączyć je.
5. Odblokować zacisk i zsunąć go z gniazda.
6. Odpowiednio oprzeć; nie należy go zawieszzać na wężu oleju hamulcowego.
7. Zdjąć stałą część zacisku.
8. Wykręcić śruby mocujące i wyjąć tarczę hamulcową.
9. Należy sprawdzić stan przewodów olejowych, jeśli są w nich szczeliny, wymienić je bezzwłocznie.
10. Oczyścić piastę koła papierem ściernym.
11. Komparatorem sprawdzić poślizg płaszczyny piasty wzdłuż pełnego obrotu.
12. Odpowiednim narzędziem ścisnąć tloki zacisku hamulca .
13. Na wyczyszczonej piaście zamontować nową tarczę hamulcową. Jeśli tarczę dostarczono z warstwą ochronną typu DSP (*Disc Surface Protection*) nie wymaga się usuwania takiej warstwy z zespołów hamulcowych; w przeciwnym zaleca się wyczyszczenie takich zespołów środkiem czyszczącym.
14. Po zamontowaniu tarczy należy ponownie sprawdzić poślizg.
15. Zamontować stałą część zacisku hamulca , wkręcając nowe śruby z żywicą zabezpieczającą i dokręcić je kluczem dynamometrycznym, zgodnie z zaleceniami producenta.
16. Zamontować nowe klocki hamulcowe zarówno na obu tłokach jak i w stałej części zacisku.
17. Ponownie włożyć śruby mocujące ruchomej części zacisku i przymocować ją.
18. Przyłączyć ewentualny kabel czujnika zużycia klocka.
19. Ponownie zamontować ewentualne pozostałe części zacisku.
20. Upewnić się, że stan śrub jest dobry a gwinty posmarować środkiem antykorozyjnym.
21. Ponownie zamontować koło, dokręcając śruby kluczem dynamometrycznym zgodnie z zaleceniami producenta.

Instrucțiuni și recomandări pentru o montare corectă

DISCURILE DE FRÂNĂ DE PE ACEEAȘI OSIE TREBUIE ÎNLOCUITE ÎN PERECHE.

- 1.** Operați în condiții de siguranță și respectați mediul înconjurător.
- 2.** Pentru ca zona de lucru să fie accesibilă având un acces ușor la zona discului, înlăturați roata.
- 3.** Citiți eventualele instrucțiuni ale producătorului.
- 4.** Controlați prezența eventualelor conexiuni ale senzorilor de uzură a pastilelor și deconectați-le.
- 5.** Deblocați cleștele și extrageți-l din locașul său.
- 6.** Sprijiniți-l pe un suport; nu îl lăsați atârnat de tubul pentru ulei de frână.
- 7.** Îndepărtați partea fixă a cleștelui.
- 8.** Deșurubați șuruburile de fixare și înlăturați discul de frână.
- 9.** Controlați starea tuburilor de ulei; dacă acestea prezintă crăpături, înlocuiți-le imediat.
- 10.** Curățați planul butucului roții folosind hârtie abrazivă.
- 11.** Controlați, cu ajutorul unui comparator, înclinarea planului butucului în timpul unei rotații complete.
- 12.** Comprimați pistoanele cleștelui de frână utilizând o unealtă adecvată.
- 13.** Montați pe butucul curățat în prealabil noul disc de frână. Dacă discul este livrat cu tratamentul DSP (*Disc Surface Protection* - Protecție a suprafeței discului) nu este necesară eliminarea tratamentului de pe benzile de frânare; în caz contrar, este recomandată curățarea benzilor cu un produs detergent.
- 14.** După montarea discului de frână, repetați procedura de control a înclinării.
- 15.** Remontați partea fixă a cleștelui de frână utilizând șuruburi noi cu rășină anti-deșurubare și strângeți cu ajutorul unei chei dinamometrice, respectând instrucțiunile producătorului.
- 16.** Montați noile pastile de frână atât pe pistoane cât și în partea fixă a cleștelui.
- 17.** Repoziționați șuruburile de fixare a părții mobile a cleștelui pentru a o remonta.
- 18.** Conectați eventualele cablu al senzorului de uzură a pastilei.
- 19.** Remontați eventuale alte componente ale cleștelui.
- 20.** Asigurați-vă ca buloanele să fie în stare bună și aplicați pe fileture o soluție de protecție împotriva ruginii.
- 21.** Remontați roata și strângeți buloanele cu ajutorul cheii dinamometrice, respectând instrucțiunile producătorului.

Инструкция по правильной установке и меры предосторожности ТОРМОЗНЫЕ ДИСКИ НА ОДНОЙ И ТОЙ ЖЕ ОСИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЗАМЕНЕНЫ В ПАРЕ.

1. Работать необходимо в условиях безопасности и беречь окружающую среду.
2. Убедиться, что место работы легко доступно: снять колесо так, чтобы полностью открыть тормозной диск.
3. Прочитать инструкцию производителя.
4. Отключить датчики сноса тормозных колодок, если таковые имеются.
5. Отвинтить болт крепления дискового тормоза и снять его с крепления.
6. Установить зажим на устойчивой поверхности: не допускать, чтобы он свободно висел на тормозном шланге.
7. Снять неподвижный суппорт.
8. Отвинтить крепежные болты и снять диск тормоза.
9. Проверить тормозной шланг: если имеются трещины, замените его немедленно.
10. Очистить наждачной бумагой поверхность ступицы колеса.
11. С помощью индикатора часового типа проверить отклонение вращающейся поверхности ступицы.
12. С помощью соответствующего инструмента сжать поршни зажима тормоза.
13. Установить новый диск тормоза на чистую ступицу. Если диск оснащен DSP (защитой поверхности диска), нельзя удалять покрытие с тормозных лент. В противном случае, ленты необходимо очистить моющим средством.
14. После установки тормозного диска, необходимо еще раз проверить отклонение ступицы.
15. Установить обратно неподвижный суппорт, используя при этом новые болты, покрытые средством на базе смол, предотвращающих ослабление, и затянуть болты динамометрическим ключом, в соответствии с инструкциями производителя.
16. Установить новые тормозные колодки на поршни и на неподвижный суппорт.
17. Установить крепежные болты подвижного суппорта и смонтировать его.
18. Подключить кабели датчика износа колодок, если таковые имеются.
19. Установить остальные элементы суппорта.
20. Убедиться, что болты находятся в хорошем состоянии и нанести слой антикоррозионного средства на резьбу.
21. Установить колесо и затянуть болты динамометрическим ключом в соответствии с инструкциями производителя.

Uputstva i mere opreza za pravilnu montažu

KOČIONI DISKOV I NA ISTOJ OSI TREBA DA SE MENJAJU U PARU.

1. Uvek treba da delujete u bezbednim uslovima i uz poštovanje okoline.
2. Kako bi radno područje bilo dostupno uklonite kotač zbog lakšeg pristupa zoni gde se nalazi disk.
3. Pročitajte eventualne smernice proizvođača.
4. Proverite postoje li eventualni spojevi senzora za istrošenost pločica, te ih isključite.
5. Oslobodite klešta i izvucite ih iz ležišta.
6. Naslonite ih na površinu za odlaganje; ne ostavljajte klešta obešena za cev kočionog ulja.
7. Uklonite fiksni deo klešta.
8. Odvrnite vijke za pričvršćivanje i uklonite kočioni disk.
9. Proverite stanje cevi za ulje, i ako na njima primetite pukotine, odmah ih zamenite.
10. Očistite površinu za oslonac glavčine kotača abrazionim papirom.
11. Uz pomoć komparatora proveriti oscilaciju površine za oslonac glavčine, duž jedne kompletne rotacije.
12. Komprimirajte klipove kočionih klešta uz pomoć odgovarajućeg alata.
13. Montirajte na već očišćenu glavčinu novi kočioni disk. Ako je disk isporučen sa urađenim DSP tretmanom (*Disc Surface Protection* - tretman za zaštitu površine diska) ne treba da se uklanja sloj sa kočionih traka. U suprotnom se preporučuje čišćenje traka sa sredstvom za čišćenje.
14. Ponovo uradite kontrolu oscilacije posle montaže kočionog diska.
15. Ponovo montirajte fiksni deo kočionih klešta i za to koristite nove vijke obložene smolom protiv odvrtnja i zategnite uz pomoć moment ključa, te se pridržavajte smernica proizvođača.
16. Montirajte nove pločice na klipove i na fiksni deo klešta.
17. Ponovo vratite u poziciju vijke za fiksiranje mobilnog dela klešta te ih ponovo montirajte.
18. Spojte eventualni kabel senzora za istrošenost pločice.
19. Ponovo montirajte eventualne komponente klešta.
20. Uverite se da su vijci i matice u dobrom stanju i na navoje stavite sredstvo za zaštitu od rđanja.
21. Ponovo montirajte kotač na način da zavrnete vijčani spoj uz pomoć moment ključa, i pritom sledite smernice proizvođača.

Pokyny a opatrenia pre správnu montáž

BRZDOVÉ KOTÚČE NA ROVNAKEJ NÁPRAVE MUSIA BYŤ NAHRADZOVANÉ V PÁROCH.

- 1.** Vždy pracujte bezpečne a rešpektujte životné prostredie.
- 2.** Sprístupnite pracovnú plochu odstránením kolesa pre ľahký prístup k oblasti kotúča.
- 3.** Precítajte si všetky pokyny výrobcu.
- 4.** Skontrolujte prípadné pripojenie senzorov pre detekciu opotrebenia doštičiek, odpojte ich.
- 5.** Uvoľnite strmeň a vyberte ho zo sedla.
- 6.** Umiestnite strmeň na stojan; nenechávajte ho visieť na olejovom potrubí brzdy.
- 7.** Odstráňte pevnú časť strmeňa.
- 8.** Povoľte upevňovacie skrutky a vyberte brzdový kotúč.
- 9.** Skontrolujte stav olejového potrubia, ak má praskliny, okamžite ho vymeňte.
- 10.** Výčistite náboj kolesa s brúsnyim papierom.
- 11.** Skontrolujte pomocou porovnávacieho prístroja preklzávanie roviny náboja, po úplnom otočení.
- 12.** Stlačte piesty brzdového strmeňa použitím vhodného nástroja.
- 13.** Namontujte na už vyčistený náboj nový brzdový kotúč. Ak je kotúč dodaný s úpravou DSP (Disc Surface Protection / Povrchová ochrana kotúča) nie je nutné odstrániť povrchovú ochranu z brzdových pásov; v opačnom prípade sa odporúča vyčistiť pásy s čistiacim prostriedkom.
- 14.** Znova vykonajte kontrolu preklzu potom, čo ste namontovali brzdový kotúč.
- 15.** Namontujte pevnú časť brzdového strmeňa s použitím nových skrutiek ošetrených živicom proti odskrutkovaniu a utiahnite pomocou momentového kľúča, rešpektujúc pokyny výrobcu.
- 16.** Namontujte nové brzdové doštičky, ako na oboch piestoch, tak v pevnej časti strmeňa.
- 17.** Umiestnite upevňovacie skrutky mobilnej časti strmeňa a zmontujte ho.
- 18.** Pripojte eventuaľny kábel senzora opotrebenia doštičiek.
- 19.** Znovu namontujte prípadné ďalšie komponenty strmeňa.
- 20.** Ujistite sa, že skrutky sú v dobrom stave a namažte závitý ochranou proti hrdzi.
- 21.** Namontujte koleso utiahnutím skrutiek momentovým kľúčom , rešpektujúc pokyny výrobcu.

Navodila in predpisi za pravilno montažo.

ZAVORNE DISKE NA ISTI OSI JE POTREBNO ZAMENJATI V PARU.

- 1.** Vedno delujte varno in spoštujte okolje.
- 2.** Poskrbite, da je delovno območje dostopno, odstranite kolo ter s tem omogočite preprost dostop do območja diska.
- 3.** Preberite morebitna navodila proizvajalca.
- 4.** Preverite prisotnost morebitnih povezav za senzorje obrabe zavornih ploščic, izključite jih.
- 5.** Odblokirajte čeljusti in jih izvlecite z ležišča.
- 6.** Naslonite ga na podlago; ne pustite, da je obešen na cev za zavorno olje.
- 7.** Odstranite fiksni del čeljusti.
- 8.** Odvijte vijake za pritrditev in odstranite zavorni disk.
- 9.** Preverite stanje cevi za olje, če so na njih prisotne razpoke, jih takoj zamenjajte.
- 10.** Očistite površino pesta kolesa z brusnim papirjem.
- 11.** S primerjalnim orodjem preverite nagib pesta kolesa skozi celotni rotacijskegi cikel.
- 12.** Stistnite bate zavornih čeljustis pomočjo ustreznega orodja.
- 13.** Na očiščen pesto namestite nov zavorni disk. Če je disk dobavljen s slojem DSP (Disc Surface Protection), sloja z zavornih trakov ni potrebno odstraniti, v nasprotnem primeru pa je potrebno s čistilnim sredstvom trakove očistiti.
- 14.** Ko je zavorni disk montiran, ponovno izvedite kontrolo nagiba.
- 15.** Ponovno namestite fiksni del zavorne čeljusti, uporabite nove vijake s smolo proti odvijanju privijte jih s pomočjo dinamometričnega ključa, upoštevajte predpise proizvajalca.
- 16.** Namestite nove zavorne ploščice tako na bate, kot tudi na fiksni del čeljusti.
- 17.** Namestite v pravilni položaj vijake za pritrditev pomičnega dela čeljusti in jo ponovno namestite.
- 18.** Povežite morebitni kabel senzorja obrabe zavorne ploščice.
- 19.** Ponovno namestite morebitne ostale komponente čeljusti.
- 20.** Prepričajte se, da so vijaki v dobrem stanju in na navoje namestite zaščitno sredstvo proti rji.
- 21.** Ponovno namestite kolo, vijake zategnite z dinamometričnim ključem, upoštevajte navodila proizvajalca.

Udhëzime dhe masa paraprake për një asemblim të sakte

DISQET E FRENAVE TE TE NJEJTIT AKS DUHET TE NDERROHEN NE KOPJE.

1. Operoni gjithmone ne siguri dhe respektoni ambientin
2. Beni te arritshme zonen e punesduke hequr rroten per te arritur thjeshtesisht tek zona e diskut.
3. Lexoni pershkrimet e mundshme te ndertuesit.
4. Kontrolloni qeprania e lidhjeve te mundshme per sensorët te perdorimit te tableteve, stakojeni.
5. Hapni pincat dhe i hiqni nga vendi i saj.
6. Vendoseni mbi nje mbeshetjetemos e lini te varur tek tubi i vajit te frenave.
7. Hiqni pjesen fikse te pines.
8. Zhvidhosni vidat e fiksimit dhe hiqni diskun e frenave.
9. Kontrolloni gjendjen e tubave te vajit, nese kane te cara, i nderroni menjehere.
10. Pastroni planin qendror te rrotave me leter geryese.
11. Kontrolloni me nje krahasues perplasjen e planit qendror, gjate nje rrotullimi te plote.
12. Shtypni pistonat e pines se frenaveduke perdorur nje mjet te pershtatshem.
13. Montoni ne qendren e pastruar diskun e ri te frenave. Nese disku ka edhe trajtimin DSP (*Disc Surface Protection*) nuk eshte i nevojshem eliminimi i trajtimit te pjeseve frenuese, ne rast te kundert rekomandohet nje pastrim i pjeseve me nje produkt detergjent.
14. Perserisni kontrollin e perplajses pas montimit te diskut te frenave.
15. Montoni pjesen fikse te pincave te frenaveduke perdorur vida te reja me rreshire kunder rreshqitjesdhe e bllokoni
16. Montoni pastikat e reja te frenave mbi pistonat dhe ne pjesen fikse te pincave.
17. Rivendosni ne pozicion vidat e fiksimit te pjeses se levizshme te pincave dhe e montoni serish.
18. Lidhni kabllon e sensoreve te perdorimit te pastiljes.
19. Montoni pjeset e tjera te pincave.
20. Sigurohuni qe bullonat te jene ne kushte te mira dhe vendosni mbi to nje mbrojtes kunder ndryshkut.
21. Montoni rroten duke bllokuar mire bullonat me celes rrotullues duke respektuar pershkrimet e sipermarries nder-
tuese.

Instruktioner och försiktighetsmått för en korrekt montering

BROMSSKIVORNA PÅ SAMMA AXEL MÅSTE BYTAS UT PARVIS.

1. Arbeta alltid i säkerhet och respektera miljön.
2. Gör arbetsområdet åtkomligt genom att ta bort hjulet för att enkelt nå skivans område.
3. Läs eventuella föreskrifter från tillverkaren.
4. Kontrollera förekomsten av eventuella anslutningar för sensorerna för bromsklossarnas slitage, koppla bort dem.
5. Frigör klämman och ta ut den ur dess säte.
6. Placera den på ett stöd. Lämna den inte hängande på bromsoljerörret.
7. Ta bort klämmans fasta del.
8. Skruva loss fästskruvarna och ta bort bromsskivan.
9. Kontrollera oljerörens skick, byt genast ut dem om du hittar sprickor.
10. Rengör hjulnavet med sandpapper.
11. Kontrollera med en komparator navets plans avvikelse längs en komplett rotation.
12. Komprimera bromsklämmans kolvar med hjälp av lämpligt verktyg.
13. Montera den nya bromsskivan på det redan rengjorda navet. Om skivan är försedd med DSP-behandling (*Disc Surface Protection*) behöver du inte eliminera behandlingen från bromsbanden, annars rekommenderar vi en rengöring av banden med rengöringsmedel.
14. Utför kontrollen av avvikelserna igen när bromsskivan har monterats.
15. Återmontera bromsklämmans fasta del med hjälp av nya skruvar med harts för att undvika urskrivning och dra åt med en momentnyckel, enligt kraven från tillverkaren.
16. Montera nya bromsklossar både på kolvarna och på klämmans fasta del.
17. Sätt tillbaks fästskruvarna på klämmans rörliga del och montera den.
18. Anslut eventuell kabel från sensor för bromsklossarnas slitage.
19. Återmontera eventuella andra klämkomponenter.
20. Försäkra dig om att bultarna är i gott skick och sätt skyddande antirost-medel på gängorna.
21. Montera hjulet genom att dra åt bultarna med momentnyckel enligt kraven från tillverkaren.

วิธีการและคำแนะนำสำหรับการประกอบที่ถูกต้อง

ดีสก์เบรกที่มีแกนเพลลาเดี่ยวก็จะต้องเปลี่ยนใหม่เป็นคู่

1. ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่ามีการทำงานที่ปลอดภัยและเคาะพร้อมและเคาะพร้อม
2. ทำให้พื้นที่การทำงานสามารถเข้าถึงได้สะดวก โดยยกการถอดออกไปที่สะดวกไปยังพื้นที่ของดีสก์
3. อ่านข้อกำหนดทั้งหมดของผู้ผลิต
4. ตรวจสอบการมีอยู่ของการเชื่อมต่อใดๆ ของเซ็นเซอร์ตรวจวัดการสั่นของผ้าเบรก และยกเกดิกการเชื่อมต่อไป
5. กางคาลิปเปอร์และถอดออกจากรถจักรยานยนต์ของคุณ
6. นำมาวางพักไว้บนที่รอง: ห้ามแขวนที่หน้าหม้อเบรกแขวนหรือลงมา
7. ปลดขายึดของคาลิปเปอร์ออก
8. ชั้นคาลิปเปอร์ที่ยึดออกและถอดดีสก์เบรกออกมา
9. ตรวจสอบสภาพของระบบที่หน้าหม้อเบรก หากมีการแตกหรือใดๆ ให้ทำการเปลี่ยนใหม่ทันที
10. ทำความสะอาดผิวของดรัมล้อ โดยใช้กระดาษทรายขัดผิว
11. โดยการใส่เครื่องมือวัดปริมาตรให้ดูว่าจอบวารางเลื่อนของผิวดรัมทำให้หล่อลื่นได้อย่างสมบูรณ์
12. กดปุ่มล็อกของเบรกคาลิปเปอร์ โดยใช้เครื่องมือที่เหมาะสม
13. ติดตั้งดีสก์เบรกใหม่ลงไปบนดรัมล้อที่ทำความสะอาดแล้ว หากดีสก์เบรกได้รับการเคลือบผิวแบบ DSP (การป้องกันผิวจาน) แล้ว ก็ไม่จำเป็นต้องขจัดสารเคลือบผิวออกจากแผ่นจานเบรก ถ้าไม่เช่นนั้นแล้วแนะนำให้ทำความสะอาดแผ่นจานเบรกโดยใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาด
14. ตรวจสอบบารงเลี่ยนอีกครั้งเมื่อดีสก์เบรกถูกติดตั้งเขาไปแล้ว
15. ทำการประกอบเขาไปให้หมดของส่วนที่อยู่กับของเบรกคาลิปเปอร์ โดยใช้สกรูใหม่ที่มีเรซินป้องกันจากการคลายสกรูและขันให้แน่นโดยใช้ประแจที่วัดค่าพลังงานได้ เพื่อให้ถอดคล่องกับของกำหนัดของผู้ผลิต
16. ติดตั้งผ้าเบรกกลับเขาไปให้หมดทั้งบนลูกสูบและบนส่วนที่ยึดอยู่กับคาลิปเปอร์
17. ปรับตำแหน่งเข็มของสกรูยึดกับเขาของคาลิปเปอร์และติดตั้งใหม่
18. เชื่อมต่อเซ็นเซอร์ตรวจวัดการสั่นของผ้าเบรก หากมี
19. ติดตั้งชิ้นส่วนประกอบของคาลิปเปอร์กลับเขาไปใหม่เพิ่มเติมใดๆ
20. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสลักยึดอยู่ในสภาพที่ดีและพ่นน้ำมันป้องกันสนิมลงบนเกลียว
21. ติดตั้งสลักกลับเขาไปใหม่ ยึดให้แน่นด้วยสลักยึดโดยใช้ประแจที่วัดค่าพลังงานได้ เพื่อให้ถอดคล่องกับของกำหนัดของผู้ผลิต

Dođru montaj için talimatlar ve önlemler



AYNI MILIN FREN DISKLERİ ÇİFT OLARAK DEĐİŐTİRİLMELİDİR.

1. Her zaman güvenli şekilde işlem yapın ve çevreye saygı gösterin.
2. İş alanını erişilebilir kılındisk alanına kolayca erişmek için tekeri çıkararak.
3. İmalatçının tüm talimatlarını okuyun.
4. Balatanın yıpranma sensörleri için bağlantı varlığını kontrol edin, devre dışı bırakın.
5. Kaliperi gevşetin ve yerinden çıkartın.
6. Bir destek üzerine yaslayın; fren yağının borusuna asılı bırakmayın.
7. Kaliperin sabit kısmını çıkartın.
8. Sabitleme vidalarını sökün ve fren diskini çıkartın.
9. Yağ borularının durumunu kontrol edin, eđer çatlaqlar varsa, hemen deđiőtirin.
10. Tekerlek göbeđini aşındırıcı kart ile temizleyin.
11. Tam bir dönüşten sonra, göbeđin kaymasını komparatör ile kontrol edin.
12. Fren kaliperi pistonlarını sıkıştırın uygun bir takım kullanarak.
13. Temiz olan göbeđe yeni fren diskini monte edin. Eđer disk DSP (Disk Yüzey Koruma) ayarıyla tedarik edildiyse fren takımından ayarlamayı çıkarmak gerekli deđildir, aksi halde bir temizleme ününüyle takımların temizliđi tavsiye edilir.
14. Fren diski monte edildiđinde kayma kontrolünü yapın.
15. Fren kaliperinin sabit bölümünü yeniden monte edin vida sökmeye karşı ređineli yeni vidaları kullanarak ve dinamometrik anahtar ile sıkın, imalatçının talimatlarına uyarak.
16. Yeni fren balatalarını hem pintonlara hem de kaliperin sabit bölümüne monte edin.
17. Kaliperin hareketli bölümünün sabitleme vidalarını pozisyona koyun ve yeniden monte edin.
18. Balata yıpranma sensörlerinin kablosunu bađlayın.
19. Kaliperin diđer parçalarını yeniden monte edin.
20. Bulonların iyi koşullarda olduđundan emin olun ve dişlere paslanma önleyici bir koruyucu koyun.
21. Bulonları dinamometrik anahtar ile sıkarak tekeri yeniden monte edin imalatçının talimatlarına uyarak.

Інструкції та застереження для правильного монтажу

ГАЛЬМІВНІ ДИСКИ ОДНІЄЇ ОСІ ПОВИННІ ЗАМІНЮВАТИСЯ У ПАРІ.

1. Роботи повинні виконуватися за безпечних обставин без шкоди для навколишнього середовища.
2. Забезпечити доступ до робочої зони, знявши колесо для легкого доступу до диску.
3. Прочитати можливі інструкції виробника.
4. Перевірити наявність можливих під'єднань датчиків зношення колодки, від'єднати їх.
5. Розблокувати скобу і зняти її з гнізда.
6. Помістити її на супорт; не залишати її висіти на шлангу гальмівного масла.
7. Зняти нерухому частину скоби.
8. Відкрутити кріпильні гвинти і зняти гальмівний диск.
9. Перевірити стан шлангів масла, якщо вони містять тріщини, негайно замінити їх.
10. Почистити поверхню маточини колеса наждачним папером.
11. За допомогою компаратора перевірити крен поверхні маточини вздовж повного оберту.
12. Стиснути поршні гальмівної скоби , використовуючи належний інструмент.
13. Встановити на вже чисту маточину новий гальмівний диск. Якщо диск має DSP покриття (*Disc Surface Protection* - захист поверхні диску), не потрібно знімати це покриття з гальмівних стрічок, у протилежному випадку, рекомендується по-
чистити стрічки м'яким засобом.
14. Виконати повторну перевірку крену після встановлення гальмівного диску.
15. Встановити на місце нерухому частину скоби, використовуючи нові гвинти із смолою проти відгвинчування і затягнути її динамометричним ключем, дотримуючись інструкції виробника.
16. Встановити нові гальмівні колодки на поршні і на нерухому частину скоби.
17. Встановити кріпильні гвинти рухомої частини скоби і встановити її на місце.
18. Під'єднати можливий кабель датчика зношення колодки.
19. Встановити на місце інші можливі компоненти скоби.
20. Переконайтеся, що болти у гарному стані і нанесіть на нарізь засіб захисту від іржі.
21. Встановити на місце колесо, затягуючи болти динамометричним ключем, дотримуючись інструкції виробника.

ENGINEERING AND R90 HOMOLOGATION BY METELLI
PRODUCT NOT MANUFACTURED IN ITALY

METELLI S.P.A.

Via Bonotto, 3/5 - 25033 Cologne (BS) Italia
Tel. +39 030.705711 - Fax +39 030.7057237

metellispa@metellispa.it
www.metelligroup.it